ARUBAANSE COURANT



Diario  *pa Aruba*





Anja 23 — DIA HUEBS 12 DI OCTOBER 1961 — No. 4164

Israel despues di rebelion

Tension ta aumentando, mientras peligro di gera ta reduciendo

E forzanan militar dje Republica di Arabe Uni cu a caba di disalve e amenaza real pa Israel. Cu separacion di Syria a bini un fin pravisaria na e sonjo di expansion di Nasser. Na esei ta suficiente na recarda na e resistencia, cu Kassem tabatin di afrece na e esfuerzonan di climinacion di Cairo.

Ta casi sigur cu por profetiza cu muy pronto lo cuminza trobe cu tiroteonan na frontera Israelico-Syrio. Tantu na cuminzamentu di corridor di Jordan como na e Lago di Tiberias. Syria lo sigui baci declaracionnan beligerente contra Israel pa via di su disputa di anjanan largu. Tempo lo mustra quico lo bin socede aya banda den e anjanan venidero.

Den e sentido aqui tabata e anexion den 1958 di Syria na VAR bao di direccion di Cairo tabata solamente un stap riba e camina dje sonjo di poder clasica di tur siglo: establecimento di un reinado grandi di Nijl te Euphraat Tigris. Si acaso Nasser a legra di hiba Syria tambe bao di alanan di su VAR, anto e sujecion dje Libanon chiquitu i di e Jordan debil tabata solamente ainda un ultimo redondez. Cu excepcion di Irak durante ultimo anjanan Nasser a haci suficiente esfuerzo pa tumba e regime di Hoessein. Den cierto sentido Kassem i Hoessein a hanja apoyo na otro den nan oposicion comun contra e sonjo di poder di Cairo.

E unidad Arabe — maske quico esaqui por ta nifica — ta queda awor, despues di separacion di Syria, atrebe pa cada hende visiblemente na filigrana. Pa Israel esei ta nifica un reduccion dje movecion constante di presente amenaza.

Cu e prestigio di Nasser cu motibo dje ultimo desarollo aqui a ser seriamente debilita i cu provisoriamente ningun hende no ta confie mas cu e rol diunificador di mundo Arabe ta mas cu comprendible. Propiamente mundo Arabe mes tampoco no ta desea esei. I un Nasser debilita, foi quende no por quita foi dje su inteligencia i bon cabez, mester pense algun bez prome cu despues di amputacion di Syria i sin di por conta cu otro estadonan Arabe lo duna checucion na su expedicion militar na aniquilacion di Israel.

Cu e otro ehercitonan di paisnan Arabe no tin nodi di ta ofrece un problema militar pa Israel ta masha visto. I cu debilitacion dje unico adversario li nificacion, e pelgro di gera na fronteranan Israelico a reduci considerablemente.

No ta existi e problema di intranquilidad constante i quizas di escaramuzanan. Na prome luga Syria ta clasicamente agresivo anti-Israel. E herencia di VAR cu tabata existi mes tanto foi Iljoesbins, Migs, tankinan i educacionnan mehora, a larga e ehercito Syrio despues dje separacion mas fuerte cu prome di annexion.

Pa por conta den mundo Arabe mester duna expresion na temponan debido na e sintimentunan anti-Israel.

ESTADO SITIO NA COLOMBIA

BOGOTA 13 okt. — Manera anuncia ariba nan a proclama estado di sitio na Colombia, despues cu teniente Cendales, kende tres anya pasa a dirigi un intento pa revolucion den cuerpo di polis, a logra hui di prison. E a hui cu yudansa di un otro oficial, Tte. Escobar, kende a bai cu 130 homber den cincu truck riba un maniobra di rutina den prison.

Despues cu nan a descubri e refugio, nan a cuminsa un persigui e trucknan. Teniente Cendales a sufri heridanan serio mientras cu teniente Escobar a muri despues di un combate cortieu.

Den cierto circulonan nan ta di opinion, cu ex president Rojas Pinilla, ta relaciona den e asuntu aki.

E HELICOPTER CU A EXPLOTA

STUTTGART 13 okt. — 6 Mericano militar entre kien tin general Hery Spengler, comandante di e di 32 grupo di forza aerea, a muri na e explosion di ua helicopter di e ehercito Mericano.

Base Aerea Edwards, Californie, 12 ok Un raket Mericano di e typo X-15 a pone un record di altura nobo, esta 67.156 meter.

UN COLISION MASAL NA AMSTERDAM

AMSTERDAM, 13 oct. — Casi 50 persona a queda herida na ocasion di un colision masal riba camina di Amsterdam—La Haya den Haarlemmermeer. Den e colision di cadena tabat n 3 autobus i como 14 a 15 auto i scooter.

CHICO MARX A MURI NA HOLLYWOOD

HOLLYWOOD 13 okt. — Chico Marx e di mas bieuw di e famoso Marx Brothernan a muri na Hollywood. E tabatin 70 anya.

EMISORA DI PIRATA DESCUBRI

ALGIERS, 13 oct. — E emisora di pirata cu su ehercito secreto na Algeria a ser descubri. Asina nos ta informa di parti oficial.

E emisora tabata den un edificio cu nan a ristra como 5 ora largu. Segun cu nan ta bisa e hendenan cu ta traha cu e emisora aqui a hanja ocasion di hui bai.

CONGRESO DI PARTIDO CONSERVATIVO DI INGLATERA

BRIGHTON, 13 oct. — Na e congreso di Partido Conservativo di Inglaterra, nan a acepta e resolucion riba politica di exterior di Inglaterra cu solamente un voto contra.

Den su discurso riba politica di exterior di Inglaterra e minister Ingles di exterior, Lord Home, a bisa ademas cu gobierno di Alemania oriental pa saca tur bida for di West Berlijn.

Si nan stroba entrada pa West Berlijn, anto lo bini un lucha y ningun por bisa cu despues esaqui lo no bira un catastrofe di un guerra nuclear.

„Mi ta di opinion cu nos a logra convence Gromyko, cu nos no tin mag di laga e situacion ey nace." asina e minister a bisa.

Lord Home a bisa cu e tactica di negocia di e comunistanan ta existi door di bai di acuerdo cu cualquier concesion y despues trata di aumenta nan peticion. E minister a bisa cu e ta spera, cu tur hende lo quier coopera pa negocia den circulo secreto. Awor nos ta den mihor posicion pa negocia, asina Lord Hime a bisa.

DECLARACION DI HUMPREY

PARIS 13 okt. — E senador Mericano Hubert Humphrey a declara na un conferencia di prensa, cu e viaje cu el a haci door di varios paisnan di West Europa a duna e seguridad completo den e defensa di e aliadonan. E por a convense su mes cu e paisnan aki tin un poder formidable. Humphrey a bisa cu e ta adversario di un iniciativo occidental cerca negociacionnan riba Berlin, cu condicion cu Rusia tambe lo haci esaki.

Pero nan no mester haci e negociacionnan aki door di un grupo di tres potencia, ma door di tur miembro NAVO.

Merca lo no tin solamente e responsabilidad," segun senador Humphrey.

Masha arma cu obhetonan di gera di mas moderno e polinan di emigracion di Berlin Oriental ta patrullando pega cu e sector di e frontera di Westberliners liber pa vigila hasta e cos di mas chiquito, siguiendo asina strictamente orden di nan hefenan comunista. E portret aqui ta duna nos un idea cu aqui nos nd por papia di un paseo, pero di un patrulla activo y cla unhez pa raporta di minimo cos.

PROME REUNION DI INGLATERRA Y E SEIS PAISNAN DI EEG

PARIS, 13 oct. — E prome reunion di e negociacionnan ministerial entre Inglaterra y e seis paisnan di e comunidad Europeon rba afiliacion di Inglaterra na mercado comun di Europa lo ta dia 8 y 9 di november na Brussel. Esaqui y e decision pa un secretariato comun pa e negociacionnan ta e dos puntonan cu nan a regla na e conferencia provisional na Paris. Pero ta necesario cu e ministernan di EEG reuni separa dia 6 y 7 di november pa delibera riba e asuntu di presidencia di e conferencia. Den circulonan Hulandes nan tabata masha contentu di e manera franco en e minister Ingles. Edward Heath a inaugura e deliberacionnan cu e seis paisnan di e comunidad.

REACCION DI MOSKOU DJE CASO RUSO NA SCHIPHOL

AMSTERDAM 13 oct. — „Nos ta hari", asina ta e reaccion dje comisario Mr. L. van Haaren di e imigracion di Amsterdam riba e contenido dje aide memoire ruso. „E homber ta sintie masha bon cerca nos", segun senjor Van Haaren a declara. E rumornan di intento pa suicidio na Amsterdam como na Den Haag a corre ta mentira.

AWE TSJISADANE A YEGA ISLA NACHTEGAAL

KAAPSTAD — E boto di pasahero hulandes Tjisadane a yega awe na e isla Nachtegaal y a cuminza cu e embarcasion di e 300 habitantenan di Tristan da Cunha, cu ayera a bai for di e isla menciona en conexion cu un erupcion volcanica.

E capitan di Tjisadane a bisa cu e ta spera cu e habitantenan di Tristan da Cunha lo yega Kaapstad dia 17 di oktober. Despues nan lo hiba nan Inglaterra, mientras nan ta warda riba medidanan cu nan lo tuma pa nanyegada.

BISHITA DI PAREHA REAL DI PERSIA NA PARIS

PARIS, 13 oct. — Shah di Persia, Reza Pahlevi, y su esposa Farah Dibah a yega Paris pa un bishita oficial na Francia. Ta di prome den 75 anja cu un hefe di gobierno di Persia ta haci un bishita oficial na Francia.

NOTICIA DI EMBAHADA CUBANO NA PARIS

E embahador Cubano na Paris a participa cu Eduardo Mavea Aroca consul Cubano na Paris a hanja su retiro, pa motibu di „contactonan traicionero" cu embahada Mericano.

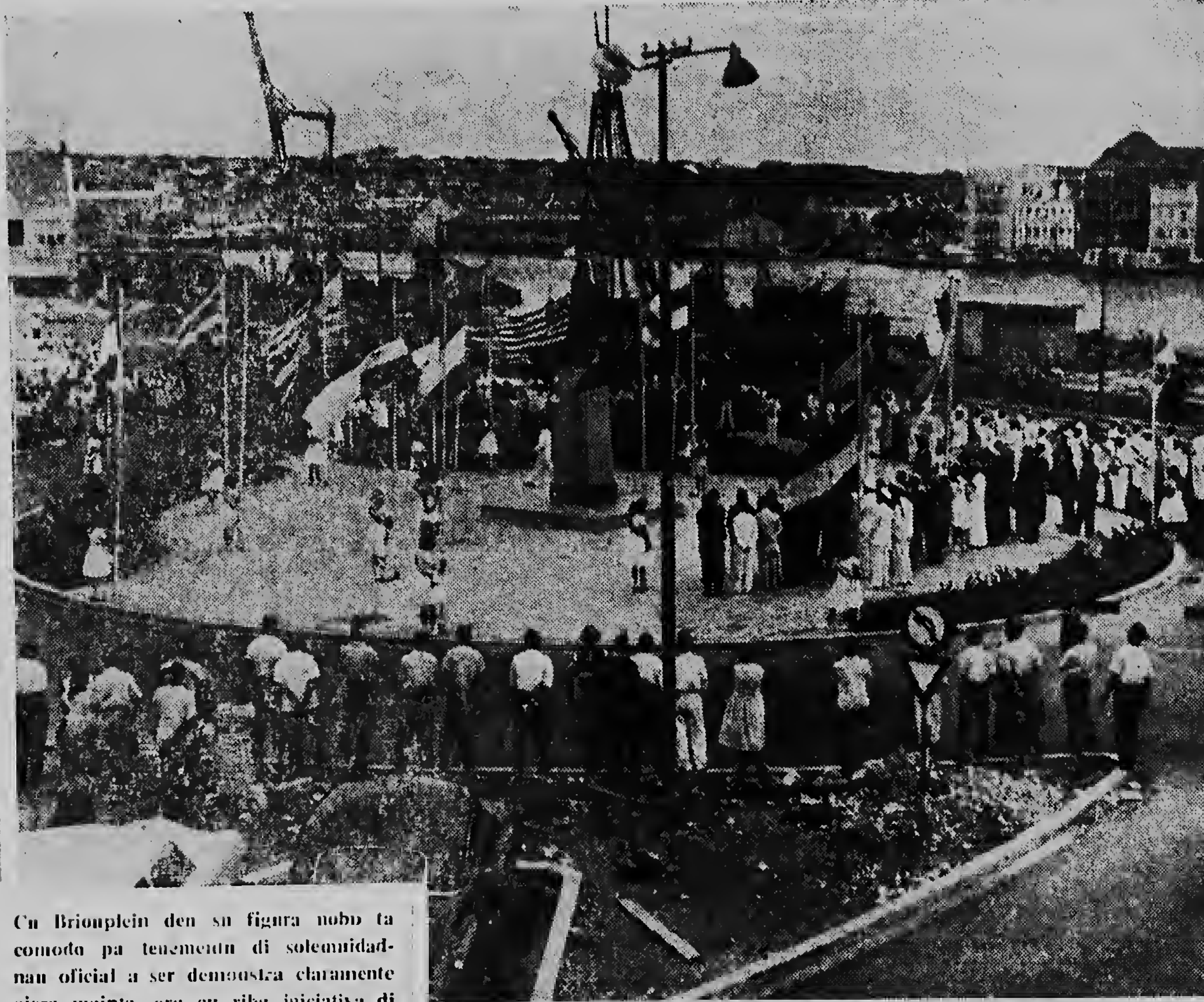
ESTADO DI SITIO NA COLOMBIA

BOGOTA 13 okt. — President Lleras di Colombia a anuncia na radio cu en bista di actividad di rebeldenan el a proclama estado di sitio den henter pais. Lleras a bisa cu estado di sitio lo no keda mantene mas tantu cu ta estrictamente necesario.

El a acusa tantu gruponan izquierdista como derechista. E promenan ta hanja yudansa di comunismo internacional y e ultimonan di dictadornan cu ta en exilio.

SINCLAIR LO CASA PRONTO CU MARY ELISABETH WILLS

SAN BERNADINO, 13 oct. — Un conoci autor mericano di 83 anja, Upton Sinclair, a declara awe cu pronto lo e casa qu Mary Elisabeth Wills, un viuda di 79 anja. Na 1943 Sinclair a gana Pulitzer Prize cu su boeki „Dragons Teeth". Sinclai rsu prome esposa, Mary, a muri na april na e edad di 78 anja.



Cu Brionplein den su figura nobo ta comodo pa tenementu di solemnidadnan oficial a ser demoustra claramente ajera mainta, ora cu riba iniciativa di e sociedad recien establecì bao di nomber di „Instituto de Cultura Hispanica de Curazao" a celebra un corto solemnidad na celebracion di „Dia di Hispanidad" (Dia di Colon). Introduci pa Sr. Luis H. Daal, president dje instituto Alfred Donker a lanza na pia dje monumento di Brion un discurso den cual el a haci e expresion riba e union di Corsow cu e paisnan di habla Spanjo cu ta rondone. Cu Corsow tambe ta celebra e dia aqui di Hispanidad, e orador aqui ta hanja e origen di esaqui den e hecho, cu tabata un Spanjo (Alonzo de Ojeda) cu e tempu aya a descubri Corsow. Sr. Donker a termina su discurso cu e expresion dje deseo cu un manifestacion manera esaqui lo por coopera na e alianza di pueblonan di America Latino. Bao di e numeroso presentenan cu a asisti na e solemnidad aqui nos a ripara entre mas Gobernador interino Sr. C. Winkel GAzu, acompanja di su edecan, diputado E. J. Morkos, hopi hefe di servicionan publico y representantenan di Cuerpo Consulario. Celebracion dje Dia di Hispanidad aqui a cuminza ajera cu un solemne Te Deum den misa di Sta. Ana na Otrabanda, despues di cual e presentenan a bai na e monumento di Brion. Ajera nochi tabatin den Cultuur Centrum un anochi Cultural.

. . Riba e portret nos ta hanja un idea dje solemnidad cu a tuma luga ajera mainta na Brionplein.

POLISNAN A PRESENCIA DEMOSTRACION NA NEME

ORANJESTAD — Un grupo di polis como parti di nan instruccionnan avera tardi pa dos'or a presencia un demostracion cu e motornan di Ford „habri" cu actualmente ta menta den showroom di Neme. Commissaris C. A. de Jager tambe tabata presente na e demostracion

ORANJESTAD — D'adumingo mainta pa diez'or y mei den Sociedad Bolivariana lo start un gran torneo di domino Winkel Handel Maatschappij N.V. a pone tres copa desponible pa e ganadornan: un copa di Camel, un di WWiston y un di Salem. E encuentronan ta tuma luga, riba diadumingo mainta y diamars anochi.

DAKE 25 ANJA NA POSTKANTOOR

ORANJESTAD — Diadomingo venidero senjor V. M. Dake ta recorda e hecho cu el ta 25 anja den servicio di postérijen na Antillas Neerlandes. Senjor Dake tabata chofer pa hopi anja largo, awor e ta brievenbesteller. D'asabra atardi pa cinc'or e hubileo di senjor Dake lo ser celebra na postkantoor.

YOBIDA TABATA BONBINI PERO A CAUSA ALGUN DANJO

ORANJESTAD — Henter mainta awa cai na nos isla ayera y tabata un yobida basta fuerte. E awa pa mayori di hendenan tabata un cambio bonbini, y e temperatura frescu tabata agradable, loch e awa na diferente lugar a causa danjo. Na San Nicolas a drenta diferente keho serca polisnan. Varios cas a yena cu awa, na algun lugar casi mei meter haltu, manera e parcela den Mgr. Niewindstraat 14, e casnan di polisnan na Tankfarm y algun cas mas den Bernhardstraat. Banda di Marijkeschool e rooi cu tabata corre tabatin asina forsa cu el a hala algun auto cu tabata parkeer banda dje school bai cu nan. Un di nan segun nos a worde informa a keda total loss. Diferente parti den cayanan trafico a cera door di autonan cu diripiente no por a sigui mas pa motibu di plasnan grandi di awa cu tabata cubri e camina.

HISAMENTU DI PESO NA NOORD

ORANJESTAD — Contiquando cu nan programa di populariza hisamento di peso y cultura fisica den e varios districto di Aruba. Aruba Gewichtheffers Bond lo tene un encuentro na Noord, cual encuentro lo worde teni na e Rooms Katholiek overdekte speelplaats. Diadomingo, 15 di oktober cumiasando pa 10.30 a.m.

E encuentro aki lo worde usa como „concurso di prueba" door di e hisadoornan kende lo participa den campeonato di Aruba, cual lo worde teni na San Nicolas durante luna di november venidero.

„ST. THERESITA" TA CELEBRA DIA DI C.U.

ORANJESTAD — Credit Union Santa Theresita di San Nicolas dia 14 di oktober venidero tambe lo participa den e celebracion di e Dia di Credit Union. Riba e dia ey pa 7'or y mei lo tin unreunion den Club St. Cecilia na San Nicolas, na cual ocasion un orador invita for di Corsow lo dirigi palabra. Tambe lo tin mas fiesta agradable riba e programa.

Credit Union St. Theresita a ser funda dia 29 di januari 1960 door di 34 miembros, kendenan a spaar huntu ƒ 156.—. Actualmente e C.U. aki tin 600 miembros, kendenan a spaar mas di ƒ 26.000.—, a lanta ƒ 40.000.— y kendanan a paga back ƒ 19.000.— riba loke nan a fia.

OTRO BANDSTAND NA ARUBA

ORANJESTAD — E International Y's Men's Club, e service-club di YMCA, atrobe ta bai organisa un „Bandstand Aruba". Esaki ta un concierto non-stop di diferente orkesta y cu bailamentu non-stop. E partida aki lo tuma luga den Club Donaire diasabra 21 di oktober venidero.

CONCURSO „GREENLAND"

ORANJESTAD — Aki nos ta publica nomber dje siguiente ganadornan dje concurso „Greenland" organisa pa firma E. & G. Martijn (Aruba), Ltd. E prome premio di ƒ 50.— a bai pa Felicia Geerman, di Kas Ariba 39 Santa Cruz, kende a gana cu e disco „Lagrimas del Alma". Di dos premio ƒ 25.— cash a bai pa Eufemia Thijsen, di Poos Chikito 73, Savaneta, kende a gana cu e disco „En una isla encantada". Y di tres premio diez florin, a bai pa Francisca Maduro di Tanki Leendert 8, kende a gana cu e disco „Me robaste la vida." E concurso aki ta hanjando bon ecojida entre e pueblo, ya tabatin hopi ganadores caba.



NOTA DI EGYPTO NA LIGA ARABE

CAIRO 13 okt. — E gobierno di Egypto a pidi e secretario general di e Liga Arabe den un nota pa retira su trupanan di e contingente Arabe cu ta staciona na Koeweit. President Nasser ta kere cu na e circunstancianan actual no tin nodi mas pa Egypto forma parti na e contingente, cu e Liga a manda Koeweit pa proteha e imperio di Sjeik.

En conneccion cu e llamamentu di e premier di Syria dr Koezbari na e paisnan Arabe pa forma un Liga Arabe di estadonan, un porta voz dje Liga Arabe a declara, cu door di e existencia di e Liga e mundo Arabe no tin mester di un federacion nobo.

FRONTERA ENTRE JORDANIA Y SYRIA A QUEDA HABRI

AMMAN 13 okt. — Un portavoz dje ministerio di exterior di Jordania a declara, cu nan a habri e frontera entre Jordania y Syria, cu nan a spera despues dje golpe di estado dos siman pasa, pa tur trafico riba terra.

For di Vienna nan a anuncia, cu for di un noticia di radio Boedapest Ungria a reconoce e gobierno nobo di Syria y a establece inmediatamente relacionnan diplomatico cu Syria.

Solamente tres hungador di Liga Nacional scohe den „All Star Team" di U.P.I.

Seis Yankee a ser scoge

NEW YORK — Seis miembro di e campeonnan mundial, New York Yankees, a ser scoge den e „Al Star Team" di UPI, cual team ta ser scoge pa 36 experto di baseball.

Entre e seisnan aqui tabatin e unico hungador cu a ser scoge pa tur 36 cu ta Elston Howard, catcher di Yankees.

E otro hungadornan di Yankees tabata Bobby Richardson, segunda base, Tony Kubek, shortstop, outfielder Mickey Mantle y Roger Maris y pitcher Withey Ford.

Otro hungadornan cu a ser scoge tabata Norm Cash, primera base di Detroit, tercera base Ken Boyer di Cardinales di San Louis y leftfielder Frank Robinson y pitcher Joey Jay di Querido Cincy.

Howard a sigi Yogi Berra como catcher regular di Yankees, y e la conecta 21 homerun empuja 78 carreda y tabata un average di .348.

Richardson y Kubek a duna Yankees un brillante combinacion di double-play y tur dos a bati hopi bon tambe. Richardson tabatin un average di .261 y Kubek .276. Actuacionnan den serie mundial no a ser tuma en consideracion pa e expertonan.

Maris, Mantle y Ford naturalmente tabatin un temporada magnifico. Maris a pone un record cu 61 homerun y 142 carreda empuja; Mantle a bati .317 cu 54 homerun y 128 carreda empuja, y Ford tabatin un record di 25—4, cu a hacie e pitcher Yankee cu a gana mas wega for di 1934.

Mantle a ser scoge pa 33 di e expertonan y Maris pa 32 Kubek a gana di Maury Wills di Dodgers cu 14 voto pa 12 y Richardson a gana di Frank Bolling di Milwaukee 13 di e expertonan cu a scoge dos pitcher cada unu.

Cash cu su average di .362 a encabeza Liga Americana a gana di primera base Jim Centile 20 pa 10. Cash a conecta 41 homerun y a empuja 132 carreda.

Sigui lesa pag 4

SUPLICA DI EMBAHADA RUSO NA LA HAYA DEN UN NOTA

DEN HAAG, 13 oct. — Embahada di Union Sovietica na Hulanda a pidi den un nota pa e embahador ruso na Hulanda conbersa cu senjor Golub, bou di circunstancia cu ta exclui e ualquier clase di presion riba sr. Golub. Segun nan ta bisa e embahada ta na altura di hechonan cu ta confirma cu senjor Golub no ta muchu bon na sinti. Esposa di senjor Golub a papia cu ne den presencia di procureur general, Zaayer, embahador ruso, e segundo secretario di e embahada. Popov y e senjora a declara den nan tur su presencia cu Golub tabata den un situacion fisico cu y el a exigi condicionnan bon di cual e por expresa su deseo libremente. Golub mes a declara den presencia di e personanan menciona: „Mira Ira den qui situacion mi ta, nan a quita mi dashi y veternan di zapatu pa mi no horca mi mes." Y berdaderamente nan a presenta Golub pa e entrevista cu servicio sin dashi y sin veter di zapatu, asina e nota ta bisa.

E TEAMNAN NOBO DI LIGA NACIONAL TA ANUNCIA NAN HUNGADORNAN

Cuater hungador hispanoamericano di baseball a ser adquiri awe pa e dos team nobo nan cu lo bin forma parti di Liga Nacional, cual clubnan lo ta e Metropolitanonan di New York y e Potrosnan di Houston.

En total e dos equiponan a selecciona 45 hungador — Houston 23 y New York 22 — na un costo di 3.650.000 dollars.

New York no a perde tempu den obtene e servicionan di e sensacional segunda base di Cincinnati, Elio Chacon, cu a luci asina tantu den e di dos wega di serie mundial contra di Yankees di New York, tambe nan a cumpra di Milwaukee e shortstop puertorikenjo Felix Mantilla, aunque cu e ultimo aki tabata basta inactivo durante di e ultimo temporada, toch e ta ser considera como un di e mihor shortstopnan defensivo di Liga Nacional.

E cumpramentu di Mantilla y Chacon ta ser atribui na Casey Stengel cu ta weta den e dos hungadornan joven aki, yen di ambicion y animo, un di e mihor combinacionnan di segunda base y shortstop cu sigur lo por bini cu hopi double-play.

E equipo di New York tambe a seleciona e puertoriqueño Joe Christopher di Piratas di Pittsburgh, bateador di bala largu cu a ser usa mas bien como bateador di emergente pa Piratas, y ta un bon jungador tantu den ofensivo como den defensa.

E club Houston pa su parti, a adquiri e cubano Ramon Mejias, di Piratas. Tur e bateadornan hispanoamericano cu a ser seleciona ta bateadornan derecho.

Ata aki e hungadornan cu a ser seleciona pa cada equipo:

Houston: Bressond, Bob Aspromonte, infielder. Los Angeles: Bob Lillis, infielder. St. Louis: Dick Drott, pitcher. Chicago: Al Heist, outfielder. Chicago: Mejias. George Williams, infielder. Filadelphia: Jesse Hickman, pitcher. Filadelphia: Merritt Ranew, catcher. Milwaukee: Don Taussig, outfielder. St. Louis: Bobby Shantz, pitcher. Pittsburgh: Norm Larker, infielder. Los Angeles: Sam Jones, pitcher. San Francisco: Paul Roof, pitcher. Milwaukee: Ken Johnson, pitcher. Cincinnati, y Dick Gernert, infielder. Cincinnati.

Nueva York: Landrith, Chacon Roger Craig, pitcher. Los Angeles: Gus Bell, outfielder. Cincinnati: Christopher: Matilla, Gil Hodges, 1b. Los Angeles: Craig Anderson, pitcher. St. Louis: Ray Daviault, pitcher. San Francisco: John Demetri, outfielder. Milwaukee: Al Jackson, pitcher. Pittsburgh, Sam Drake, outfielder. Chicago: Chris Canazzero, catcher. St. Louis: Ed Bouchee, 1b. Chicago, Clarence Coleman, catcher. Filadelfia, y Bobby Gene Smith, outfielder. Filadelfia.

De la categoria de $ 50.000 Houston escogio tres jugadores, entre ellos el guardabosque derecho puertorriqueño de los Cardenales de St. Louis Ed Olivares; los dos restantes son lanzadores: Jim Umbricht, de los Piratas, y Jim Golden, de los Dodgers. Los Metropolitanos seleccionaron solo dos: el pitcher Sherman Jones, de los Rojos di Cincinnati, y el outfielder Jim Hickman, de los Cardenales.

Selecciones en la categoria de $ 125.000 Nueva York: Bob Miller, pitcher. St. Louis: Jay Hook, pitcher. Cincinnati: Don Zimmer, infielder. Chicago, y Lee Waals, infielder, y outfielder. Filadelfia.
Houston: Joe Amalfitano, infielder. San Francisco; Dick Farell, pitcher. Los Angeles; Hal Smith, catcher. Pittsburgh, y Al Spangler, outfielder. Milwaukee.

Entre los jugadores disponibles y no seleccionados figuraba Panchon Herrera, de los Filis de Filadelfia, al igual que otros peloteros de alto renombre como Robin Roberts, Red Schoendienst, Johnny Logan, Johnny Antonelli, Richie Ashburn, Wilmer Mizell y Billy Loes.

WASHINGTON TA BAI MANDA 10.000 MERICANO EUROPA

WASHINGTON 13 okt. — E ministerio Mericano di defensa a declara cu nan lo manda mas o menos 10.000 militar Mericano na Europa. Nan lo cuminza inmediatamente cu e transporte. Ta trata di un supletorio cu gobierno a destina basta dia cada pa trece diferente unidadnan riba nan forza completo y aumenta e forza di e 7 ehercito.



MONUMENTONAN DI HARDIN DESTRUI — Riba e terreno di exhibicion MG 61 na Groningen como nuebe monumento a ser destrui, cu tabata afilia den e galeria di romance, un exposicion di monumentonan di hardin y ornamentonan di hardin. E monumentonan cu tabata totalmente destrui, ta di diferente donjonan fia. Riba e portret aqui nos ta mira Sr. K. Sierkema, un dje miembronan directiva dje exhibicion, para banda dje ruinanan di un dje monumentonan destrui.

TEAM DI MARTIN BISLIK ARIBA DEN SPEARFISHING

(Di nos redactor deportivo)

DiaDomingo pasa e segundo parti di e torneo pa eligi cual team lo ta esun cu otro luna ol e'almen e lo representa Aruba na St. Maarten den e Torneo Internacional di Spearfishing, a worde teni. Dos di e tres teamnan so a competi ya cu esun tercer capitanea pa Pedro Bisl'ek no a desea di bai piska na e sitionan senjala pa e Comision encarga di e torneo.

E equipo di Mart'n B'slik a mata 3 barracuda, 3 carito, 1 yellowtail y 4 snappers pa un total di 188 puntos, mientras cu e team di Neo Tjam a mata 5 baracuda, 1 jager y 28 robekki y pargo pa un total di 183 puntos.

Cu su 397 punto obteni den e promer parti di e torneo, e team di Martin Bislik tin actualmente un total di 585 puntos. Apesar di no a competi d'aDomingo y consecuentemente no a hanja punto, e team di Pedro Bislick ta den segundo puesto cu su 314 puntos hanja den e promer parti di e torneo. Den tercer puesto e team di Tjam tin awor 255 punto.

DiaDomingo awor e tercer y ultimo parti di e torneo eliminatorio lo tuma luga. Atrobe e teamnan lo sali 7'or di mainta y mester ta back na mercado pa pisa loke nan a mata pa 10'or. E team cu diaDomingo awor su total di punto's keda mas halto ta esun cu oficialmente lo bai representa Aruba na St. Maarten otro luna.

Invitacion pa trolling ricibi

Pa tuma part' den e parti di trolling di e torneo internacional na St. Maarten tambe e comision na Aruba a ricibi un invitac'en for di e Comite Central Organisador. Esunnan cu ta desea di bai competi den trolling sinembargo lo mester bai cu nan propio boto y lo demas va cu ya a worde avisa cu no tin boto pa huur na St. Maarten.

CU ASUNTO DI RAZA TA CABANDO nos por mira aqui com Miss Jacqueline Branch un maestra di color ta tene scool na Washington. Y e ta haci su trabao cu ternura y dedicacion y tunto cune tin como 3,117 maestra mas di color cu poco poco ta hanja acohida di publico pa nan bon trabao. Aqui nos ta mira cu cuanto pasenshi e ta dunando splicacion na un di su alumnanan blancu.

HEINEKEN'S VS ZENITH NA BENEFICIO DI LIONS

(Di nos redactor deportivo)

DiaDomingo awor den Lago Sport Park pa 10.30 di mainta lo worde hunga un partido amistoso entre e dos novenanan AA di Zenith y Heineken's. E dos teamnan aki algun siman pasa a conquista e titulonan di campeon y subcampeon respectivamente.

E partido di diaDomingo ta na beneficio di Aruba Lions. Un entrada di cincuenta cent pa persona lo worde cobra.

Ta di spera cu hopi fanatico lo ke bai goza di un bon partido di baseball alavez yudando Leones di Aruba den nan empenjo caritativo.

Cumpleanjos

Hopi felicitacion ta bay we pa e dos hobenc'tanan Susana y Margriet, kendenan a cumpli anja dia 11 di oktober. Hopi pab'en ta bin di parti di nan mama Ana, rumannan Delfina, Carmen y R chard, welanan, Anita, Mauricia, tanta y omenan, prima y primonan, tur amiganan y muy especialmente di Josefa Leon, Juanita Henricus y Day Henriquez.

Awe ta cumpli un anja mas di bida e hobencita Maria Magdalena Martinus. Felic'tacion ta bini di parti di su mama Petra, tata Efigenio, rumannan Benito, Marieta, Dominico, Ramona, Carlos, Juan, Altagracia, su madrina, tanta y omonan y di demas familia Martinus y Orman.

Ta recordando su fecha natal Edewardo Dirksz y e ta ricib' felicitac'on di parti di su tata, mama, 7 rumannan, welo Adriaan Dirksz, madrina, padrino, tanta y omonan y tambe espec'almente di Srta. Susana Maximina Dirksz y di demas familia Dirksz y Werleman.

Awe ta cumpli 1 anja e hobencito Ernando Silverio Dirksz y e ta ricibi felicitacion di su tata Tirbucio, mama Mona, 10 rumannan, welonan Jan Dirksz y Hendrik Maduro, tambe di su madrina Agnes Wathey, padrino Cornelis Dirksz, tanta y omonan y di demas familia Dirksz, Maduro y Van de Berg.

Ta cumpli awe su fecha natal e simpatica Srta. Magdalena Martijn. Hopi felic'tacion ta bini di parti di su tata, mama, tur su rumannan y di demas familia Martijn y Vos.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 _ O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diabierne 13 di october
DE VEER: 8.00'or „De moddkorf" A.L.
RIALTO: 8.00'or „Inside the Mafia" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „Annae Lucasta" 18 j.
AURORA: 7.30'or „Johnny Guitar" 18 j.
SAVANETA: 7.30'or „The big fisherman" A.L.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 20 Oranjestad, tel. 1335.
Zr M.E. van der Mark Rondweg 4, Oranjestad, tel. 1557.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 1300

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA OBUBER - tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL - tel. 5006

POSTSLUITING
Vrijdag

Curacao 9.00 & 16.00, Europa 9.00 & 15.30
Miami 9.00, New York 8.30 & 15.30
Caracas 15.30, Suriname 15.30, Mexico 9.00.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 13 di october
8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion musical
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supremarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Texas Furniture ta presenta Noticias local i internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza Supermarket
4.00 Rancheras
4.30 Wimco ta presenta „Noticia na Papiamentu".
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Musica popular
6.00 Noticia deportiva
6.15 Calypsos
6.30 Diner muziek
6.45 Voorlichtingdienst
7.00 Aruba Trading Co ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Noche americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
8.45 Surinaams Kwartiertje o.l.v Bep Meijer
9.00 Hits internacional (Concurso Musical)
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 13 di october
11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.50 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

VOZ DI ARUBA

Diabierne 13 di october
06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 American melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.30 Complacencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Servicio Informativo di Gobierno
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Sportnieuws Malta Amstel
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios"
21.00 Sucesos Hipicos
21.30 West Indian program W.I. Association in Aruba
22.00 Sluiting

PROMOCION/DEGRADACION ENTRE WINSTON Y DON BOSCO

(Di nos redactor deportivo)

E campeonnan di baseball clase A di nos isla Don Bosco ta cuminza e weganan di promocion-degradacion contra di Winston, cu a keda den ultimo puesto di e campeonato AA, dialuna awor. E segundo match ta senjala pa diaViernu dia 20 di oktober y si ta necesario pa hunga un tercer esaki lo worde teni diaDomingo 22 di oktober. Den caso di un empate si cada uno gana un di e promer dos weganan, anto lo mester hunga un decisivo. Tur wega lo ta den Wilhelminastadion. Esunnan den siman ta cuminza pa 8'or di anochi, mientras cu esun probable di diaDomingo lo cuminza pa 10.30 di mainta.

AVB A DICIDI DI RECONOCE Y ACEPTA DECISION DI BEROEPSCOMMISSIE

(Di nos redactor deportivo)

Segun informacion cu nos a ricibi ayera un conferencia basta largo a worde teni entre representantenan di directiva di AV y e abogado di Aruba Jrs., mr. P. V. Sjiem Fat en relacion cu e caso cu ayera extensamente nos a publica. Pa awe mainta e Juez mr. Van Koot a anuncia cu e lo duna su sentencia di e caso.

Resultado di e conferencia di avera, ta cu directiva di Aruba Voetbal Bond, despues di a reuni diaRazon anochi, a dicidi di acepta y reconoce e decision di Beroepscommissie.

Esaki ta nifica cu lo no ta necesario pa Juez duna un sentencia awe mainta va cu tog e part'denan en cuestion a yega na un acuerdo.

Nos ta kere cu e paso tuma door di directiva di AVB ta esun di mas sano y intel'gente va cu si un decision mester a bin cai for di Juez esaki lo a nifica cu directiva di AVB mes no ta respeta ni trata di impone e reglamentonan di AVB, cual door di Reunion General a worde aproba y acepta.

Ademas, manera ya mas di un biaha nos a yega di menciona, den deporte no mester por ta posibel pa pasenan asina drastico worde tuma. No ta benef'cioso pa e deporte. Hopi biaha ta duro y dificil pa un directiva of persona reconoce un error, pero semper nos ta respeta un persona cu por reconoce su error y cu ta hac esfuerzo pa corrigiele.

Den e forma aki e good-will, cu semper ta tan necesario pa buena marcha di deporte en especial, ta worde demostra.

Nos no ta mira final di e asunto aki manera un triunfo di Aruba Jrs ni un derrota pa directiva di Aruba Voetbal Bond, pero como un victoria pa e deporte di futbol. E deporte en general ta keda beneficia cu e resultado aki.

EMBAHADOR RUSO NA LA HAYA A SALI PA MOSKOU

DEN HAAG 13 okt. — E embahador Ruso na Den Haag, senyor Ponomarenko, a sali pa Moscu. Prome cu su salida el a declara cu e lo asisti na e di 22 congreso di partido comunista.

Senyor Ponomarenko a confirma cu na Moskou e lo papia riba e caso Gohib. El a bisa cu esey ta natural. El a contesta, via di un interprete, preguntanan cu e periodistanan tabata haci ne mientras cu e tabata camna den e corridor di partida pa e plataforma pa e bai den e avion. Riba un pregunta cu el a bisa tabata masha sin tacto, el a rabia asina tantu cu el a ninga di contesta mas pregunta. E pregunta tabata „e embahador ta kere cu nan lo expulse di Hulanda".

Bo contesta ta sin tacto, e embahador a contesta. Cu esey bo ta bai mucho lenw. Mi no kier contestabo nada mas. Mi ta hanja cu bo no ta un bon corresponsal. Mi no kier contesta preguntanan cu ta asina provocativo."

SU UNICO ANHELO

pa Tuyuchi

— No. 4 —

E casa cu nan a haci morto o balbe cas.

„Carlota, mucha, ta unda bo ta keda anto? Ta bira tempo pa nos bam. Esaki tabata stem di su suegro cu a dispierta Carlota foi un sonjo. I awor cu Carlota a bnii trobe na mundo di realidad e tabata mira su cara tur na lagrima den spiel.

„Mi ta biniendo unbez Pachi", el a responde i a pusha e portret trobe den lachi. I el a forza lamta para.

I cu dolor na su curazon e pober muhe a lamta, pasobra e tabatin mester di hopi curashi pa e por enfrenta su casa cara awe, pasobra e tabatin un yiu cu no tabata di dje. Ma no ta su culpa tampoco, pasobra el a hanja e yiu durante tempo cu nan a manda su nobo di morto. I den su mes e tabata reza:

„Dios yuda mi i no castiga mi. Laga Joost sinti cuato mi ta stime. Dune e forza pa e por pordona mi."

E tabata baha e trapinan sin gracia i su pianan tabata pisa manera lood.

„Mi por bai cu bo, mam?" Corina a puntre. Pero casi e mama no tabata tende mes. Ainda e no a dispierta completamente foi su aturdimiento. Poco poco el a logra na sonrei cu e mucha.

„No, Corina. Bo mester keda cerca pachi warda mi. Toch mi ta bai bini unbez."

„Wel, anto entrega e flornan aki na mi tata pa mi. Bise cu m'a piki nan especialmente pa su bonbini."

Carlota a keda ta mira e flornan den man di e mucha inocente i ora cu el a tuma nan e tabata snik di nobo.

„Sea balente, Corina, b'a tende?"

„Papa lo ta contentu ora cu e mira mi? Pasobra e no conoce mi absolutamente."

„No, e no conoce bo, mi yiu. Ma lo e ta masha contentu ora cu e mira bo. Pera contentu lo e ta sigur. Pero bai p'aden awor trobe. Ta bira ora pa mi bai."

I el a sunchi e yiu na su labios i jen di amor i ternura el a pasa man caricir den su cabez. I mientras e tabata haciendo esaki tabata parce di a tende su suegro ta bisa den su cuarto p'atras:

„Ta stranjo. E yiu ei ta blond i tur su famianan tin cabei pretu,"

I pura e mama a bisa: „Ayo, Corina. Mi ta bai i tene tawela contentu. Ta necesario."

E muhe a stoot porta di sala abri i a jama e suegro adios. Luego el a sali foi cas.

Su auto tabata para p'afo. I ora cu el a cai sinta tras di stuurwiel, tur ansia a kita foi dje. Joost ta bini cas i t'esei sol tabata di interes p'e awor aki.

„Hasta ora cu e no por comprende mi actitud mes, sinembargo mi trabao di anjanan anterior mester por drecha mi falta. Esta si ta falta anto."

El a sigi primeramente na fabrica, na unda e ta administra e negoshi. I como cu awe tabata dia di su aniversario, el a ser saluda pa e empleadonan na un manera particular festival.

Drentando den su oficina a resona musica i comovi e tabata sonrei. E tabata ien di gratitud pa e aprecio cu e personal kier a munstre awe riba dia di su aniversario.

E director dje fabrica a expresa palabranan bunita di felicitacion na nómber dje personal.

„Nos felicitacionnan di mas cordial, Sra Huland. Cu Dios duna bo hopi anja mas."

„Pakico lo e no haci esei? Mi ta gradici boso tur pa tantu prueba di carinjo. Pero mi tin di desenganja boso un rato, maske cuantu contentu mi ta, pasobra mi no por keda.

Sencha: mi tin di participa boso un noticia masha particular. Mi casa ta regresa. Joost Huland ta bini cas trobe. Mi ta na camina pa stacion awor aki."

Atrobe a aparece lagrimanan den su wowonan. Tabata reina awor un silencio sofocante.

Pero despues di un rato e presentantenan tabata grita di hubilo. A resta na e empresa ei ainda masha poco trahador cu tabata conoce Joost ainda, nan hefe bieu, pero toch e alegria tabata general.

„Esaki ta en realidad e regalo di aniversario di mas grandi cu un hende lo por ofrece bo, senjora Huland. Nos ta uni nos den bo alegria. Bai di bo numa i nos pensamentunan lo companja bo."

„E ta un dama di envidia", un dje secretarianan a bisa ora cu Carlota a dispares foi e oficina den compania dje director. Pero un mucha loopjongen un poco frescu a responde.

„E dama ei no ta di envidia. Pero esun cu ta di envidia ta e homber cu ta bai contra na stacion. Di por ser jama bonbini pa un dama asina ta en realidad un sonjo pa masha hopi hende."

Tur e presentenan tabata hari cordialmente i sigur tabata e opinion general: „Carlota Huland tabata merece su felicidad. I e adoracion dje hendenan cu e tabata percura pan na hanja e pam di cada dia tabata creciendo mas i mas.

Entretanto ya Carlota tabata para riba e perron dje stacion. Atrobe a drente e recuerdonan i tabata manera nan tabata trata na aplaste. Porfin e trein a corre drenta. E hombernan tabata para den e bentanitanan dje trein anheloso ta waak nan famia riba perron. Tabata dificil pa Carlota di por a distingui e caranan. Lagrimanan diki tabata haci su wowonan seur. Pero e ora ei un stem a grita su nomber. Un stem cu lo el a reconoce foi millionnan otro. El a camna ta bai dilanti i continuamente e tabata tende e stem ta grita ainda:

„Carlota? Carlota!"

Un snik i e tabata den braza di su esposo. Duro e tabata primi e mucha muhe temblando contra su pechu i esaki su lagrimanan a mescla esnan di dje,

CISCO KID

1. „Cisco lo cay" „Abo a bisa cu bo sa con pa manejele.... pero corda ariba nos" 2. „Bo no papia mucho no, pasobra sin mi, boso no por haci nada." 3. „Di tur ta ami ta es unico cu por jega di bira un viuda rico."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Boso sali di akinan, no ta hiba mi jiu ningun caminda." „Keto, eynan, menaza ami ,pero.... no é" 2. „Respetele, b'a tende?" 3. „B'a weita?, asina nan ta purba gana nos simpatie: e hendenan di occidente ey. FUA.." „???!!!"



DICK TRACY

1. „Tin un panchi cu lechi frescu aden, y e bestianan a hanja su holor." „Nan ta bayendo p'aden." 2. „Bo ta cla cu e cos di shoot, Sam?" „UM". 3. „Awor". 4. „SLAM".



RIP KIRBY

1. „Promé round". 2. „Bo boxeador a dicidi?" „Te ainda e no a papia ningun palabra cu mi". 3. „Mi mester tira e serbete, Sr." „Bao di ningun circunstancia, Desmond."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi tin asina tanto miedo, cu mi ta sinti mi sanger ta bira ijs, mi mester admiti.." „Esey ta masha natural, Eva" 2. „Napoleon tabata hopi nervioso dilanti di Waterloo.... y Cleopatra tabata tembla prome cu el a enfrenta Cesar...." 3. „Y ya nos sa caba kiko a pasa nan..... weita den kiko mi a hinka mi curpa." „Diodora..... stop di spanta, Evita di e manera ey."



PEPITA

1. „No muf, jefe, lo ta un chemplo perfecto di loke ta un homber di negoshi." 2. „CLIC". 3. „Bah, stop di haci trasteria, mi sa masha bon cu loke bo kier ta un aumento". 4. „Mi ta contento cu mi no a pone un rol den e camara."



CUAL TA E MEDIDANAN LEGAL CU IRAK LO TUMA!

BAGDAD 13 okt. — Ainda no ta conoci, cua ta e medidanan legal, cu Irak lo tuma. Probablemente nan lo bolbe papia riba nacionalisacion di e petroleo di Irak. Esaki ta un medida cu diferente biaha nan a menciona despues cu Kassem a subi na poder na anya 1958.

Te awor aki general Kassem y otro autoridadnan di Irak a desmenti tur rumornan tocante nacionalisacion di e petroleo di Irak.

NOTICIA DI CASA BLANCA TOCANTE ASUNTONAN NUCLEAR

WASHINGTON 13 okt. — Casa Blanca na Washington a declara cu aparatonan secreto Mericano a registra den atmosfera mas explosionnan nuclear Ruso cu e 19 explosionnan cu e comicion Mericano pa energia atomica a anuncia.

E hefe di prensa di Casa Blanca, Salinger, a bisa cu nan a anuncia solamente 19 explosion Nuclear pa no revela particularidadnan riba e metodonan di e registracion di pruebanan Ruso.

INVESTIGACION DI MORTO DI HAMMARSKJOELD

NACIONNAN UNI 13 okt. — E comision di agenda di e Asamblea General di Nacionnan Uni a resolve unanimamente pa pone riba e agenda di e Asamblea un proposicion pa instalacion di un investigacion internacional na e morto di Dag Hammarskjoeld.

JAMES HOFFA ACUSA DI MALVERSION

WASHINGTON 13 okt. — E corte di justicia Federal di Orlando, Florida a acusa e president di e federacion di obrero Mericano di transportacion di obrero, James Hoffa, di a malversa mei millon dollar di e caha di federacion. Asina e minister di justicia, Robert Kennedy a declara.

MINISTERIO DI INFORMACION ARGELINO

TUNISIA 13 okt. — E ministerio di informacion di e gobierno Argelino en auxilio a exigi di nobo pa nan laga e 5 ministernan cu ta presu na Francia tambe tuma parti den e negociacionnan. Tur e pueblo di Argelia, tur nacionalistanan fanatico lo apoya e demanda aki maske e ministernan ta traha den libertad of ta presu, asina e declaracion ta bisa.



ARIES
21 Maart — 18 April

Tene bo masha cuidao cu personanan fascinante cu ta trata na influencia bo.

TAURUS
20 April — 20 Mei

Un baas of un cooperador por tira un luz interesante riba bo asuntonan financiero.

GEMINI
21 Mei — 21 Juni

Un hende cu ta importante den bo bida lo haci influencia awe riba bo. Pone tino.

CANCER
22 Juni — 22 Juli

Curso di sucesonan lo alza bo autoridad, pero ta exigi pacenshi pa bo banja popularidad.

LEO
23 Juli — 23 Augustus

Bo por spera noticia cu awe ta interesante pa bo. Tin algo cu bo mester ser alerta.

VIRGO
24 Augustus — 23 September

Awe ta un dia cu bo partners no ta mucho contento na duna bo nan cooperacion. Ya bo sa.

LIBRA
24 September — 23 October

Haci algu pa mehora bo bienestar fisica. Tuma sosiego i cuidao pa problemanan.

24 October — 22 November
SCORPIO

Pasa e dia di awe tranquilo i contento. No larga bo gozo sea costoso tambe. No dispidi.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Termina bo obligacionnan domestica na tempo. Pero bo desarollo ta parti di atardi.

CAPRICORNIUS
22 December — 20 Januari

Bo ta na estado na cosecha algun adelanto den asuntonan personal. Cuidao cu gastunan.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Pone un poco tino riba bo propiedadnan, pasobra bo por hiba algu di perdida awe cu placa.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Trata na vence bo humor. Otronan tin mester di bo simpatie i animacion.

Solamente tres hungador di Liga Nacional escohe

(Cont. di pag. 2)

Ken Boyer cu a bati .329 cu 24 homerun y 95 careda empuha a gana di e tercera base di Milwaukee Braves Eddie Mathews.

Robinson cu algun biaha ta ser describi como e mihor „All around player" den liga nacional a bati 37 homerun y a empuja 121 carreda.

Jay cu un anja pasa a ser bende pa Milwaukee, tabata tini un record di 21—10 cu a hacié e pitcher cu a gana mas wega pa Cincy for di tempu cu Ewell Blackwell a gana 22 na 1944.

En seguida e votonan manera nan a ser deposita:

Catcher: Elston Howard, Yankees, 36.

First Base: Norm Cash, Tiggers, 20; Jim Gentile, Orioles, 10; Orlando Cepeda, Giants,3: Harmon Killebrew, Twins, Bill Whit, Cardinals, y Joe Adcock, Braves, 1 cada.

Second Base: Bobby Richardson, Yankees, 13; Frank Bolling, Braves, 11; Julian Javier, Cardinals, 6; Jerry Lumpe, A's, 3; Nelson Fox, White Sox, 2, y Chuck Schilling, Red Sox, 1.

Shortstop: Tony Kubek, Yankees, 14; Maury Wills, Dodgers, 12; Luis Aparicio, White Sox,7; Chuck Howser, A's, Eddie Kasko, Reds, y Roy McMillan, Braves, 1 cada.

Third Base: Ken Boyer, Cardinals, 16; Ed Mathews, Braves, 12; Brooks Robinson, Orioles, 3; Harmon Killebrew, Twins, 1.

Outfielders: Mickey Mantle, Yankees, 33; Roger Maris, Yankees, 32; Frank Robinson, Reds, 24; Willie Mays, Giants, 10; Rocky Colavito, Tigres, 3; Roberto Clemente, Pirates, 2; Hank Aaron, Braves, Orlando Cepeda, Giants, Jim Piersall, Indians y Vada Pinson, Reds, 1 cada.

Pitchers: Whitey Ford, Yankees, 23; Joey Jay, Reds, 16; Warren Spahn, Braves, 13; Frank Lary, Tigers, 9, Luis Arroyo, Yankees, 2; Johnny Podres, Dodgers, 1.

SUECIA—MAROKO 8—1

LAUSANNE, 13 oct. — E oncena Sueco di football a derota Maroko Dia Razon anochi na Lausanne cu un score di 8-1. Na sosiego e situacion tabata 2-0.

MONOLOGO DI UN PISCADO

pa ELIS JULIANA

Ja solo a subi haltu
ta tota mi sun band'i cara,
anto bientu a tèr laman
te butele cunsumi.
Tur mi as ta bai cabàndo
y te ainda mi'n po sinti
ni holo'i pisca.
Hendenan sinta na cas
'n sa kere cu laman
tin la di neng'i duna.
Laman ta mescos cu muhe.
Ta dia su cabes ta bon
e ta carinjabo;
ma dia e lanta cu mal beis....
aban! porfin ma sint'un pic.
cóme dushi, cóme prenda
ta bo mes m'a sinta warda
te mi curpa bira dué;
cóme, cóme mi corona,
demostra bo apetit.
Bo ta pic cu muchu miedu
o kisas bo'n ta gusté?
Mare bo sabi ki molester
mi mes a pasa pa banjé.
Come duy, ta tur ta pabo
bo'n tin nodi cremenché.
Na bo picmentu mi ta sinti
bo esperencia di anzwé.
Tuma un brio come ranca,
ranca numa, mi'n ta spanta,
cóme dugudugu, comé,
mi'n po bolbe cas bashi,
cóme sucu, laga manja,
bo'n ta fad'i téru mi?
Até! b'a pompa na mi linja,
para tuma'wo goloso
sinberguensa, core numa,
córe ata linja, tuma,
mi t'n cuantu cu bo ke:
b'a cansa? wel, awo ta pami,
m'a lagabo hunga basta,
ami si ta cabe wega.

Remitido

Senjor Redactor,

Permitimi un espacio den bo corant tan lesa pa e siguiente:

Ta sosode cu riba Diadomingo of otro dianan di fiesta hopi famianan cu nan amigonan, y tin biaba basta aconpanja di turistanan, ta bai bishita e diferente lugarnan pintorisco di nos isla.

Ta di aplaudi tur e pijlnan canto di caminda y e bon carreteranan cu ta hiba e hendenan aki na tur e bunita e interesante lugaman entre otro e grotanan. En realidad ta masha ventahoso cu awor hende no ta perde, of coi un caminda robes of mas largo cu ta necesario, ora cu nan ta bai bishita Andicuri, esta e brug natural, Boca Druif, Quadiriquiri y e otro grotanan. Tur esaki ta gracias na e pijlnan y bon carreteranan.

Pero, kiko ta pasa ora cu e bishitantenan alcanza nan destino, en particular e grotanan, parkeer nan auto, desmota carga di flashlights y drenta e cueba en cuestion? Si, no obstante e bordji ta bisa literalmente: VISITING HOURS 8 to 5 on SUNDAYS AND HOLIDAYS. Gidsnan ta ausente, entrada berdadero cu ta keda poco mas aden di e cueba ta na candal. Y awor? Wel ban subi auto trobe, warda flashlights y rumbo pa cas.

Tur nan tempo perdi, pero sobre todo entusiasmo paga, e bishitantenan ta regresa nan cas. Esei ta nan pago cu nan a sali bon tempran, jen di entusiasmo y gusto pa bai bishita y admira e bunita e interesante luganan cu ta bale la pena, na nan isla.

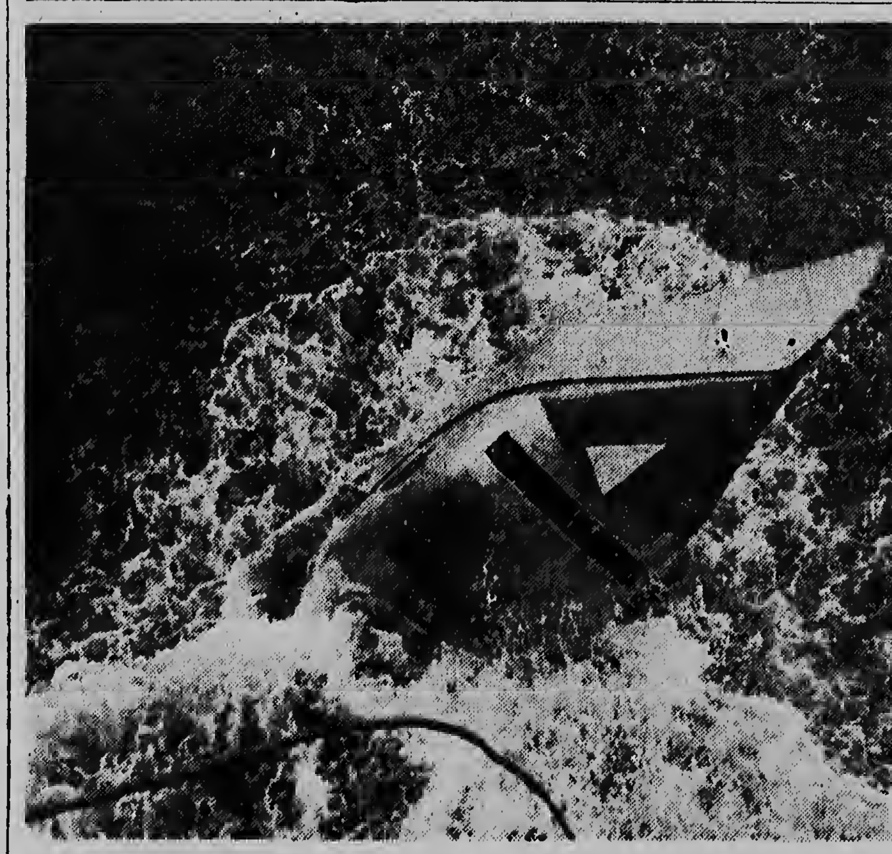
Ta di kiko anto ta bal e bunita bordji cu ta bisa: Oranan di bishita 8'or pa 5'or Diadomingo y dianan di fiesta?

N. R.

OTRO PRETENCIONNAN DEN NOMBRACION DI SUCESOR DI HAMMARSKJOELD

NEW YORK 13 okt. — Den circuionan occidental di delegacion di Nacioncionnan Uni nan a declara cu nan no a palabra ainda pa deliberacionnan nobo riba nombramento di un secretario general interino.

Tur e paisnan Europeo ta insiti cu un dje secretarionan asistente mester sali di nan circulonan. E problema principal ta e pregunta si e secretario general mester anuncia prome cu nan nombre kende ta su asistentenan. Esaki ta deseo di Union Sovietica of si mester ta liber den eleccion di su asistentenan despues cu nan nombre.



DEMONSTRACION CU TIPO NOBO DI BOTO DI SALBACION — Na skina di Pier di Scheveningen tabatin ultimamente un demostracion cu un tipo nobo di boto di salbacion. Proyector dje boto aqui Sr. J. G. Baan for di Amsterdam, a larga su mes cai sinta foi e pier te den e boto. E boto a bolter den lamar. Riba e portret nos por contempla com un rato despues e boto mes a bira trobe nechi manera e tabata.